

# Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe Scuola Provinciale Superiore di Sanità

39100 Bozen, Bolzano - Lorenz-Böhler-Straße 13, Via Lorenz Böhler, 13

Direktion, Direzione: Sekretariat, Segreteria:  
Tel. 0471 067 300 Tel. 0471 067 200  
Fax. 0471 067 310 Fax. 0471 067 240/340

e-mail: info@claudiana.bz.it e-mail: secretary@claudiana.bz.it Internet: www.claudiana.bz.it



## Kontrollorgan / Organo di controllo

Eingesetzt von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 1006 vom 19 September 2017

Incaricato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 1006 del 19 settembre 2017

### BERICHT ZUM JAHRESABSCHLUSS BEZOGEN AUF DEN 31.12.2019

Am 21. Mai 2020 ist das Kontrollorgan der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, zusammengekommen, um im Sinne von Artikel 7 des Statutes deren Jahresabschluss, d.h. den Jahresabschluss zum 31.12.2019, zu begutachten.

Es sind alle Mitglieder des Kontrollorgans mittels Zuschaltung über Videokonferenz von ihrem privaten Wohnort oder Arbeitsplatz anwesend:

Dott.ssa Cinzia Bruttì, Präsidentin  
Dott. Thomas Prinoth, effektives Mitglied  
Dott. David Feichter, effektives Mitglied.

An der Videokonferenz, verbunden vom Arbeitsplatz in Bozen, nimmt auch Dott. Guido Bocchio, in seiner Funktion als Direktor der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, zusammen mit einer Mitarbeiterin teil.

Gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen im Rahmen des COVID-19-Notstandes sind die Sitzungen des Kontrollorgans über Videokonferenz gültig, auch wenn diese Methode nicht ausdrücklich in der Satzung der Körperschaft vorgesehen ist.

Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, in der Folge auch nur „Schule“ genannt, ist eine Hilfskörperschaft des Landes, dessen Satzung mit Beschluss der Landesregierung Nr. 564 vom 12. Juni 2018 neu genehmigt wurde, um die Errichtung des Instituts für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin an derselben Landesfachhochschule - neben der bereits bestehenden Fachhochschule „Claudiana“ - zu ermöglichen.

Laut Art. 9 der Satzung wendet die Schule die zivilrechtliche Buchhaltung an.

Außer den satzungsmäßigen Bestimmungen wurde die Bilanz auf der Grundlage folgender Bestimmungen erstellt:

- die Bestimmungen betreffend die Bilanzen der Aktiengesellschaften, enthalten in den Artikeln 2423 ff. des italienischen Zivilgesetzbuches;
- die Grundsätze laut OIC (Organismo Italiano Contabilità);
- soweit anwendbar, die Richtlinien zum Jahresabschluss 2019 des Amtes für Finanzaufsicht der Landesabteilung Finanzen vom 11.02.2020, sowie jene zum Jahresabschluss 2018 (Prot.

### RELAZIONE SUL BILANCIO D'ESERCIZIO 31/12/2019

Il 21 maggio 2020 si è riunito l'Organo di controllo della Scuola Provinciale Superiore di Sanità, per esaminarne il bilancio al 31.12.2019 ai sensi dell'art. 7 dello Statuto.

Sono presenti tutti i membri dell'Organo di controllo, collegati in videoconferenza dalla propria residenza privata o postazione lavorativa:

Dott.ssa Cinzia Bruttì, presidente  
Dott. Thomas Prinoth, membro effettivo  
Dott. David Feichter, membro effettivo.

Alla videoconferenza partecipa anche il dott. Guido Bocchio nella sua funzione di Direttore della Scuola Provinciale Superiore di Sanità ed una sua collaboratrice, collegati dalla postazione di lavoro a Bolzano.

In base alle attuali disposizioni di legge in materia di emergenza da COVID-19, le riunioni dell'organo di controllo sono valide mediante videoconferenza anche qualora tale modalità non risulti espressamente indicata nello statuto dell'ente.

La Scuola Superiore di Sanità, chiamata in seguito anche solamente "Scuola", è ente strumentale della Provincia, il cui Statuto è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 564 del 12.06.2018, al fine di rendere possibile l'istituzione del Centro di formazione specifica in medicina generale presso la stessa Scuola provinciale superiore, accanto alla preesistente Scuola superiore "Claudiana".

La Scuola adotta la contabilità civilistica ai sensi dell'art. 9 del proprio Statuto.

Oltre alle disposizioni statutarie, si richiamano i criteri in base ai quali il bilancio d'esercizio è stato redatto:

- le disposizioni in tema di bilancio sulle società per azioni contenute negli articoli 2423 ss. del codice civile;
- i principi dell'OIC (Organismo Italiano Contabilità);
- per quanto compatibili, le linee guida sul bilancio d'esercizio 2019 impartite dall'Ufficio vigilanza finanziaria della Ripartizione Finanze della Provincia dell'11.02.2020 nonché quelle sul bilancio d'esercizio 2018 (prot. 115922 del 12/02/2019)

115922 vom 12.02.2019), auf welche erstere Richtlinien verweisen und die auf die in Anhang 1 des Gesetzesdekrets Nr. 118 vom 23. Juni 2011 angeführten allgemeinen Grundsätze Bezug nehmen, soweit diese anwendbar sind.

Das Kontrollorgan nimmt zur Kenntnis, dass Art. 107 des Gesetzesdekrets vom 17. März 2020, Nr. 18 - wie der Schule am 19.03.2020 vom Amt für Finanzaufsicht mitgeteilt - den Termin zur Genehmigung des Jahresabschlusses 2019, welcher normalerweise mit 30. April 2020 festgelegt ist, auf den 31. Mai 2020 und in der Folge auf den 30. Juni 2020 aufgeschoben hat. Auch für die Hilfskörperschaften des Landes wurde der Termin laut Art. 63-ter, Absatz 1, Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 1/2002 entsprechend aufgeschoben.

Die folgenden Bilanzunterlagen wurden von der „Schule“ erstellt und dem Kontrollorgan zur Überprüfung vorgelegt:

- die Vermögensübersicht;
- die Gewinn-Verlustrechnung;
- der Bilanzanhang;
- der Lagebericht zusammen mit dem Bericht über die Umsetzung des Bildungsauftrages laut Art. 15 und 21 der Satzung;
- die Kassaflussrechnung.

Der Anhang enthält, neben den Angaben bezüglich der angewandten Bewertungskriterien, die für die Darstellung der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Körperschaft notwendigen Detailinformationen bezüglich der einzelnen Bilanzpositionen.

Der Lagebericht gibt Auskunft über die Situation der Körperschaft und über die gesamte Geschäftsgebärun, sowie über die wesentlichen Ereignisse während des Berichtsgeschäftsjahres und die voraussichtliche Geschäftsentwicklung im laufenden Geschäftsjahr.

Seit Februar 2020 ist auch Italien, darunter Südtirol, von der COVID-19-Pandemie betroffen. Dieser gesundheitliche Notstand hat zu zunehmenden restriktiven Maßnahmen geführt, die von den italienischen und provinziellen Regierungsbehörden angeordnet wurden. Seit dem Inkrafttreten der Verordnung des Landeshauptmannes vom 23. Februar 2020 hat sich die Tätigkeit der Schule radikal verändert, um der Epidemie vorzubeugen und sie einzudämmen: es wurde der Präsenzunterricht eingestellt; es wurde die Smart-working-Arbeitsmodalität für die Mitarbeiter eingeführt; mehrere Krankenpflegetutoren sowie Studenten des 3. Jahres des Krankenpflege-Studiengangs sind in den verschiedenen Krankenhäusern des Landes tätig, um die Gesundheitsversorgung in den Abteilungen mit dem größten Bedarf zu gewährleisten, weshalb die Arbeit der Programmgestaltung, Unterstützung und Verwaltung der Praktika unterbrochen wurde. Seit Mitte März ist das Wohnheim im Gscheibter-Turm-Weg vorsorglich evakuiert worden und für die Studenten geschlossen.

da esse interamente richiamate e che rimandano ai principi generali contenuti nell'allegato 1 del D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118, anch'essi in quanto compatibili.

L'organo di controllo prende atto che il decreto legge 17 marzo 2020, n.18, all'art. 107, come poi comunicato alla Scuola dall'Ufficio Vigilanza finanziaria con nota del 19.03.2020, ha previsto il differimento del termine di approvazione dei bilanci d'esercizio relativi all'esercizio 2019, ordinariamente fissati al 30 aprile 2020, al 31 maggio 2020 e successivamente al 30 giugno 2020. Anche per i bilanci degli enti strumentali di questa Provincia autonoma, il termine fissato dall'art. 63-ter, comma 1, lett. d) della legge provinciale n. 1/2002 è pertanto differito.

La Scuola ha predisposto i seguenti documenti, la cui bozza è stata sottoposta per le opportune verifiche all'organo di controllo:

- stato patrimoniale;
- conto economico;
- nota integrativa;
- la relazione sulla gestione insieme con la relazione annuale sullo stato di attuazione dell'incarico formativo di cui agli art. 15 e 21 dello statuto della Scuola;
- rendiconto finanziario.

La Nota Integrativa contiene, oltre alle indicazioni dei criteri di valutazione adottati, ulteriori informazioni circa le voci che compongono il bilancio, necessarie ai fini della rappresentazione della situazione patrimoniale, economica e finanziaria dell'ente.

La Relazione sulla Gestione illustra la situazione dell'ente e l'andamento della gestione nel suo complesso, nonché i fatti salienti verificatisi durante l'esercizio e la prevedibile evoluzione della gestione.

A partire da febbraio 2020 anche l'Italia, compreso l'Alto Adige, sono stati colpiti dalla pandemia COVID-19. Tale emergenza sanitaria ha comportato crescenti misure restrittive disposte dalle autorità di governo italiano e del governo provinciale. L'attività della Scuola, a partire dall'entrata in vigore dell'ordinanza del Presidente della Provincia del 23 febbraio 2020, ha subito un radicale cambiamento al fine di prevenire e contenere l'epidemia: è stata sospenduta l'attività didattica in presenza; è stata introdotta per i collaboratori la modalità di lavoro in smart working; diversi tutor di infermieristica, nonché studenti del 3° anno di corso di laurea in infermieristica, sono impegnati nei diversi ospedali della provincia a prestare assistenza sanitaria nei reparti con maggiore necessità, si è quindi interrotto il lavoro di programmazione, supporto e gestione dei tirocini. Da metà del mese di marzo, in via precauzionale, è stato inoltre evacuato il convitto di Via della Torre che è, pertanto, chiuso agli studenti. Attualmente non ci è ancora stato comunicato dai vertici alcun even-

Zum gegenwärtigen Zeitpunkt sind von der obersten Leitung noch keine möglichen wirtschaftlichen und finanziellen Auswirkungen auf die Schule mitgeteilt worden. In Anbetracht der Tatsache, dass es sich um eine Hilfskörperschaft des Landes handelt, welche von diesem finanziert wird, ist nicht davon auszugehen, dass die in diesem Zeitraum erfassten und durchgeföhrten Änderungen der Tätigkeit die Kontinuität der Schule in Frage stellen könnten. Im Hinblick auf den Universitätssektor, in dem sie tätig ist, werden jedoch weitere wichtige Entscheidungen erforderlich sein, die z.B. die Klassenzimmer und Gemeinschaftsräume sowie die Leitung des Wohnheims betreffen.

Das Kontrollorgan stellt fest, dass die verwendeten Abschreibungssätze jene der Provinz sind und dass diese, aufgrund der Tatsache, dass die Schule die zivilrechtliche Buchhaltung anwendet, im Laufe des Jahres 2020 auf die zivilrechtlichen Abschreibungssätze umgestellt werden, welche der Art der von der Schule erworbenen Güter und ihrer Buchhaltung besser entsprechen.

Das Kontrollorgan hat der Schule eine Tabelle für eine unmittelbarere Verwaltung der Investitionen zur Verfügung gestellt, um die Überwachung und Verwaltung der Abschreibungsquoten und der Zuweisung bzw. Auflösung der Investitionsbeiträge zu vereinfachen.

Auch die Übereinstimmung der Kassaflussrechnung mit den Ergebnissen der Bilanz war Teil der vom Kontrollorgan durchgeföhrten Überprüfungen.

Im Laufe des Geschäftsjahres hat das Kontrollorgan die Aufsichtstätigkeit entsprechend den satzungsmäßigen Bestimmungen der „Schule“ durchgeföhrt.

Im Besonderen hat das Kontrollorgan:

- Informationen vom Verwaltungsorgan eingeholt, bezüglich der allgemeinen Geschäftsgebarung und deren voraussichtlicher zukünftigen Entwicklung, wobei auf Basis dieser Informationen keine besonderen Bemerkungen gemacht werden müssen;
- periodische Kontrollen durchgeföhrt;
- sofern möglich an den Sitzungen des Verwaltungsorgans teilgenommen und von der Geschäftsführung Auskünfte über die durchgeföhrte Tätigkeit, sowie über die wesentlichen Geschäftsvorfälle, erhalten, und festgestellt, dass die im Beobachtungszeitraum durchgeföhrten Beschlüsse im Einklang mit den statutarischen Bestimmungen der Körperschaft erfolgt sind;
- die Angemessenheit des Buchhaltungssystems überprüft, auch hinsichtlich der Zuverlässigkeit der korrekten Wiedergabe der Geschäftsvorfälle;
- die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Erstellung und die Wiedergabe des Jahresabschlusses festgestellt;
- festgestellt, dass im Zuge der Kontrollhandlungen keine Unterlassungen oder Übertretungen

tuale impatto economico finanziario sulla scuola. Tenuto conto che trattasi di un ente strumentale della Provincia e da essa finanziato, non è prevedibile che le modifiche all'attività registrate e poste in essere in questo periodo, possano mettere in discussione la continuità aziendale. Tuttavia, considerato il settore universitario nel quale opera, saranno necessarie ulteriori importanti decisioni riguardanti, ad esempio, le aule e gli spazi comuni, oltre che nella gestione del convitto.

L'Organo di controllo prende atto che le aliquote di ammortamento utilizzate sono quelle della Provincia e che utilizzando la Scuola una contabilità economico-patrimoniale, nel corso dell'esercizio 2020 le stesse saranno modificate in quelle civilistiche che meglio si adattano alla natura dei beni acquistati dalla Scuola e alla sua contabilità.

L'Organo di controllo ha messo a disposizione della Scuola una tabella per una più immediata gestione degli investimenti al fine di semplificare il monitoraggio e la gestione delle quote di ammortamento e dell'attribuzione/scioglimento dei contributi in conto investimento.

Anche la corrispondenza del rendiconto finanziario ai risultati di bilancio è stata parte delle verifiche effettuate dall'organo di controllo.

Nel corso dell'esercizio l'organo di controllo ha svolto l'attività di vigilanza prevista dallo Statuto della "Scuola".

In particolare, l'Organo di controllo:

- ha acquisito dall'organo amministrativo informazioni sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione e, in base alle informazioni acquisite, non ha osservazioni particolari da riferire;
- ha eseguito verifiche periodiche;
- ove possibile, ha partecipato alle riunioni del Consiglio d'Amministrazione ed ha ottenuto dallo stesso le informazioni sull'attività svolta e sui fatti di gestione di maggior rilievo, assicurandosi che le azioni deliberate e poste in essere fossero conformi allo Statuto dell'ente;
- ha valutato e vigilato sull'adeguatezza del sistema contabile, nonché sull'affidabilità di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione;
- ha verificato l'osservanza delle norme inerenti la formazione e l'impostazione del bilancio;
- constata che nel corso dell'attività di vigilanza, come sopra descritta, non sono emersi omissioni, né fatti censurabili tali da richiederne la loro menzione nella presente relazione;
- non vi sono state deroghe ai principi di redazione

- festgestellt werden konnten, welche im gegenständlichen Bericht erwähnenswert wären;
- es wurden keine Abweichungen von den Bestimmungen laut Art. 2423, vierter Absatz und 2423 bis, sechster Absatz, ZGB, vorgenommen;
  - die Bewertungskriterien, welche bei der Bilanzierung angewandt wurden, sind konform zum Art. 2426 ZGB und in Bezug auf das Vorjahr unverändert geblieben.

Die wichtigsten Daten der Vermögensübersicht und Gewinn-Verlustrechnung der Körperschaft zum 31.12.2019 sind folgende:

del bilancio di cui agli artt. 2423, quarto comma, cod. civ., e 2423 bis, sesto comma, cod. civ.;  
- precisa infine che i criteri di valutazione adottati nella redazione del bilancio sono conformi alle disposizioni dell'art. 2426, cod. civ., e che sono rimasti invariati rispetto all'esercizio precedente.

Si rappresentano di seguito i valori aggregati più significativi dello stato patrimoniale e del conto economico dell'ente riferito al 31/12/2019:

JAHRESABSCHLUSS		BILANCIO	
Vermögensrechnung		2019	2018
<b>AKTIVA</b>			<b>Stato patrimoniale ATTIVO</b>
ANLAGEVERMÖGEN	988.741,25	295.300,12	IMMOBILIZZAZIONI
UMLAUFVERMÖGEN	6.842.394,70	6.186.139,88	ATTIVO CIRCOLANTE
RECHNUNGSABGRENZUNGEN	46.465,91	47.234,09	RATEI E RISCONTI
<b>GESAMT-AKTIVA</b>	<b>7.877.601,86</b>	<b>6.528.674,09</b>	<b>TOTALE ATTIVO</b>
<b>PASSIVA</b>			<b>PASSIVO</b>
VERBINDLICHKEITEN + TFR	3.274.256,20	3.159.948,53	DEBITI + TFR
RÜCKSTELLUNGEN	250.000,00	250.000,00	FONDI PER RISCHI E ONERI
GEWINNVORTRAG	2.499.988,71	1.945.523,73	UTILI A NUOVO
ERGEBNIS	860.674,41	554.464,98	RISULTATO D'ESERCIZIO
RECHNUNGSABGRENZUNGEN	992.682,54	618.736,85	RATEI E RISCONTI
<b>PASSIVA + EIGENVERMÖGEN</b>	<b>7.877.601,86</b>	<b>6.528.674,09</b>	<b>TOT. PASSIVO + PN</b>

Erfolgsrechnung	2019	2018	Conto economico
Gesamtleistung	8.571.723,51	7.866.287,21	Valore della produzione
Aufwendungen der ordentlichen Geschäftstätigkeit	(7.610.136,15)	(7.190.080,34)	Costi dell'attività caratteristica
Finanzerträge/-aufwendungen	871,73	598,47	Proventi ed oneri finanziari
Irapsteuern	(101.784,68)	(122.340,36)	Imposte sul reddito (Irap)
<b>Geschäftsjahresergebnis</b>	<b>860.674,41</b>	<b>554.464,98</b>	<b>Risultato d'esercizio</b>

Das Kontrollorgan nimmt den im Bilanzanhang formulierten Vorschlag zur Verwendung des Jahresergebnisses zur Kenntnis, im Besonderen, dass ein Teil des Jahresergebnisses für zukünftige Investitionen verwendet werden wird, und erachtet, dass dieser im Einklang mit den institutionellen Zwecken und den geltenden Bestimmungen steht.

### Gutachten

In Anbetracht der vorher dargestellten Erläuterungen, gibt das Kontrollorgan ein positives Gutachten zur Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 und zur im Bilanzanhang angeführten Verwendung des Geschäftsjahresergebnisses ab.

L'organo di controllo prende atto della proposta di destinazione del risultato d'esercizio formulata nella nota integrativa, in particolare del fatto che una parte di esso viene destinato a futuri investimenti: essa viene ritenuta conforme ai fini istituzionali e alle disposizioni vigenti.

### Parere

In considerazione di quanto sopra affermato, l'organo di controllo esprime parere favorevole all'approvazione del bilancio d'esercizio al 31.12.2019 e alla destinazione del risultato d'esercizio come sopra riportato.

Das Kontrollorgan

L'Organo di controllo

Dott.ssa Cinzia Bruttì (Präsidentin / presidente)



Dott. Thomas Prinoth (Mitglied / membro)



Dott. David Feichter (Mitglied / membro)

